

Нарушение обнаруживаем в пропуске существительного, которое относится к прилагательному «математический», подразумевается «факультет». Но, несмотря на данный пропуск, из контекста понятно о чём идет речь.

Таким образом, в результате анализа онлайн-переписки как средства фиксации письменно-речевой способности инофонамы пришли к выводам о том, что 1) письменно-речевая способность носителя языка включает в себя такие компетентности как лексическая, морфологическая, синтаксическая, пунктуационная, текстовая, дискурсивная компетенции; 2) инофон владеет естественной письменной речевой деятельностью, учитывает дискурсивные особенности сферы коммуникации; 3) в письменной речи инофон допускает различные ошибки – лексические, морфологические, орфографические, пунктуационные, семантические. Важно отметить, что большинство ошибок являются коммуникативно значимыми, т.к. инофон еще не владеет достаточным уровнем языка. Данные ошибки нарушают смысл фразы и затрудняют понимание информации.

Используемая литература

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб: «Златоуст», 1999. – 472 с.
2. Голев, Н. Д. Электронная переписка как стратегия и тактика обучения иностранным языкам (лингводидактический проект) // Язык и культура. – Томск: Изд-во Том.ун-та, 2015. – № 2. – С.105–116.
3. Хавронина С. А., Крылова О. А. Обучение иностранцев порядку слов в русском языке. – М.: Рус. яз., 1989. – 160 с.

*А. С. Лебедева
Россия, г. Кемерово,
Кемеровский государственный университет
Научный руководитель д. филол. н., профессор Н. Б. Лебедева*

ВОЕННЫЕ ВОСПОМИНАНИЯ И ФРОНТОВЫЕ ПИСЬМА: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Аннотация

В статье на материале мемуарных текстов и фронтового эпистолярного жанра наивных авторов, собранных на территории восточной Сибири, выделяются общие (тематика, субстанциональные признаки) и различные (возрастные параметры, коммуникативно-целевой параметр, функции) жанровые признаки.

Ключевые слова: Естественная письменная речь, военные мемуары, фронтовой эпистолярный жанр, наивный автор.

Статья посвящается выявлению общих и различных жанровых признаков военных мемуаров и фронтового эпистолярного жанра. Исследование выполнено в русле научной школы Н. Б. Лебедевой, основным объектом исследования в

которой является естественная письменная речь (ЕПР), под которой понимается речевая деятельность, характеризующаяся следующими признаками: письменная форма, спонтанность, нетиражируемость, непрофессиональность исполнения, неофициальность бытования, отсутствие участия промежуточных лиц и инстанций (цензор, редактор, полиграфические механизмы и пр.) между автором и адресатом, единственность существования [2, с. 268].

Целью статьи является сопоставление двух жанров, которые объединены военной тематикой: фронтовые письма и военные мемуары, авторами которых являются не профессиональные писатели, а «простые», обычные люди.

Материалом послужили: а) тексты двух авторов военных мемуаров (Иванова Н. В. и Дмитриева Ф. Г.), представленные в рукописном виде. Общий объем мемуаров Иванова Н.В. составляет 3 тетради по 96 листов, объем мемуаров Дмитриева – 4 тетради по 96 листов, и б) письма с фронта в количестве 20 штук, общий объем которых – 26 листов.

В русле научной Барнаульско-Кемеровской школы естественной письменной речи Н. Б. Лебедевой выдвинут принцип гносеологической толерантности, суть которого заключается в беспристрастном и уважительном отношении к текстам ЕПР, независимо от уровня образования авторов, вследствие чего при цитировании текстов ЕПР полностью сохраняется авторский стиль во всем его специфическом, орфографическом и пунктуационном своеобразии [3, с. 18]. Этот принцип не допускает использования оценочных слов «ошибка», «неграмотно», они заменяются выражением «несовпадение с конвенциональными (кодифицированными) правилами написания».

Военные мемуары – это письменные воспоминания участников военных событий, основанные на личных впечатлениях, записках, дневниках, письмах, а также официальных документах.

Фронтовые письма – это текст на бумаге, используемой при переписке между двумя коммуникантами, один из которых находится на линии фронта или госпитале, а другой коммуникант – в тылу.

При анализе текстов мы основывались на коммуникативно-семиотической модели Н. Б. Лебедевой, разработанной специально для анализа текстов естественной письменной речи. За основу были взяты основные параметры: прагмалингвистические (автор, адресат, коммуникативно-целевой параметр), и собственно сам текст.

Начнем анализ с описания военных мемуаров.

Авторы мемуарного жанра отличаются возрастным признаком: это немолодые люди, имеющие определенный жизненный багаж. В данных мемуарных текстах оба автора – Дмитриев и Иванов – близки по возрастному и социальному параметру (Иванов Николай Васильевич 1924 г. рождения и Дмитриев Федор Гаврилович 1913 г. рождения). Оба автора выходцы из простого рабочего класса. Они получили образование неполное среднее.

Графико-пространственный параметр описания текстов ЕПР предполагает учет нормативного аспекта, расположение текста на пространстве листа,

использование параграфемки и пр. Авторы стараются писать аккуратно и грамотно, почерк у авторов разборчивый, так как, видимо, они надеются, что их записи будут прочитаны. Оба автора достаточно грамотные, особенно для людей, имеющих образование 4 и 7 классов. Из этого можно сделать вывод, что они относятся к читающим людям и всегда старались поднять уровень своей образованности, хотя бы методом самообразования. Федор Гаврилович прямо сообщает об этом, Николай Васильевич же по этому поводу ничего не пишет, но мы делаем такое предположение исходя из уровня его грамотности. Поскольку анализируемые тексты относятся к естественной письменной речи, то имеет место определенная свобода в написании, что проявляется в зачеркиваниях как отражение некой спонтанности (автор часто зачёркивает предлоги, частицы). Зачеркивания позволяют заглянуть в творческую лабораторию авторов. Например, *Таким образом выростить до удалось только еемерых—шестерых <...>. Было направлено около 35 миллиардов миллионов человек.* В воспоминаниях также присутствуют подчёркивания – коммуникативно-значимый признак. Они ориентируют адресата на главные, с точки зрения автора, мысли, на которые стоит обратить внимание. Особенно много подчёркиваний у Николая Васильевича, ими он выделяет особо важные, по его мнению, слова и события: *Власов сдал свою армию немцам.*

Как видим, авторы работали над своими текстами, им свойственна авторская рефлексия: они пишут, перечитывают написанное, оценивают свой текст с нормативной и с содержательной стороны. Оба автора осознают значимость своих мемуаров, за этим кроется уважение и к своей жизни, и к жизни своей страны, поэтому они хотят оставить память о себе, о прожитом и пережитом, о своей стране, в жизни которой они приняли участие.

Оба автора одинаково определили в своих посвящениях адресатов своих мемуаров – это их внуки: *Вам, детям, внукам и правнукам посвящается эта краткая летопись* (пишет в эпиграфе Федор Гаврилович); *Внучке Настеньке, с целью чтобы она узнала всю правду о войне* (так обозначает своего адресата Николай Васильевич).

Коммуникативно-целевой параметр описания предполагает выявление субъективных целей, замысла своей письменно-речевой деятельности. Как объясняет Николай Васильевич, он написал свои мемуары с той целью, чтобы внучка знала историю в том виде, в котором она была на самом деле, то есть СМОГЛА «узнать правду» о событиях, которые происходили с ним – рядовым солдатом, так как он их помнит и понимает. Федор Гаврилович же описывает всю свою жизнь, в которой война занимает очень важное место и отражает жизнь народа в целом. Он в наставлении, указывая адресатов, указывает и свою цель: *Вам, детям, внукам и правнукам придется жить и работать в 2000 столетии, так не полнитесь заглянуть в эту летопись, сравнить свою жизнь с нашей, настоящее с прошлым, ибо нельзя знать хорошо настоящее, не зная прошлого.* Таким образом, оба автора считают, что они знают истину и хотят донести ее до своего адресата, поскольку они себя оценивают как связующее звено между прошлым и настоящим, «старым» и «новым» поколениями.

Субстанциональные признаки описанных нами объектов, которые мы исследуем, достаточно типичны для мемуарных записок: написаны в нескольких тетрадах, текст мемуаров рукописный, особых выделений шрифтом не наблюдается.

Что касается содержательной стороны текста, то сама тема войны говорит об их осознанном восприятии этого события, когда они были едины со страной. Композиция на структурном уровне проявляет особенности миромоделирования авторов.

Тексты Николая Васильевича и Федора Гавриловича отличаются значительной структурированностью. Мемуары начинаются с посвящения (вступления), где автор рассказывает о себе, для чего он пишет воспоминания. Например, Николай Васильевич каждую тетрадь своих воспоминаний начинает с позиционирования себя: *«Я – Иванов Николай Васильевич. Год. рож. 501-1924г Село – Кутово. Прокопьевского р-он. Кемеровской обл Соц. положение – Крестьянин, колхозник – Труженник. Родители в к-зе с 1935 года разнорабочие – к-за Ударник село – Кутово.»*. Федор Гаврилович проявляет еще большую структурированность: начинает свои мемуары с указания инициалов *«Ф.Г. Дмитриев»*. Далее он пишет общий заголовок: *«ИСТОРИЯ НАШЕЙ СЕМЬИ. ТЕТРАДЬ 1»*. Затем он делает попытку структурировать свои записи и пишет оглавление, где указывает разделы, намечая, о чем будет идти речь и указывает страницы. Это свидетельствует о рационалистическом мышлении авторов, о продуманности письменно-речевой деятельности, о низкой степени спонтанности письма, об основательности и серьезном отношении к этой работе.

Описание фронтовых писем.

Авторами фронтового эпистолярия, в отличие от обычных личных писем [1, с. 175], в основном являются достаточно молодые люди, которые на момент написания писем являются действующими участниками военных действий, что отличает авторов фронтовых писем от авторов мемуаров. Чаще всего это люди «внеписьменной культуры» - они редко пишут и, видимо, мало читают. Различным также является и адресат: автор мемуаров предполагает, что его прочтут многие, может быть, и неизвестные автору люди. Адресатами же писем являются конкретные люди (как правило, автор в начале письма обращается к ним, перечисляет их): родственники, близкие друзья, то есть адресованность здесь более определенная, «жесткая»: *«Добрый день мама, папа, Кланя, Верочка и бабушка»*, *«Здравствуйте дорогие папа, мама и сестренка Маруся!»*, *«Дорогая мама!»*, *«Добрый день! Привет с фронта уральских землякам»*.

Коммуникативно-целевой параметр. В письмах целью является контактоустанавливающая задача: связь «военного мира» и «тыловой жизни», потребность установить эмоциональную связь с родными и близкими, чтобы почувствовать поддержку, тепло родного дома. Это отличает фронтовые письма от военных мемуаров, где основной функцией является информативная.

Субстанциональные признаки также характерны для жанра «фронтовое письмо» (имеется ввиду письмо с ВОВ): написаны письма на листах (часто на

обрывках листов), вместо конвертов – «треугольники» (что является жанрообразующим признаком этих писем), текст рукописный, небрежный, иногда плохо прочитываемый.

Таких характерных для мемуаров признаков, как зачеркивание, подчеркивание, выделения шрифтом, отражающих рефлексивную деятельность автора, не наблюдается, так как, видимо, время для написания короткое, писали в спешке, зачастую не было времени даже отвечать на письма из дома: *Мама, за последнее время я вам не мог писать писем, потому что всё время в боях; Я оставил без ответа несколько твоих писем, было некогда...* Главной целью, как мы указали выше, было сообщить родным и близким «я живой», преобладает контактоустнавливающая функция, то есть преобладание «фатики» над «информатикой»: в письмах мала информативная составляющая, так как, авторам фронтовых писем, являющихся в основном людьми «внеписьменной культуры», сложно излагать своими мысли. Преобладание фатической функции проявляется в обилии этикетных форм: *«Здравствуй дорогая мама, папа!», «Здравствуйте дорогие, родные, передайте привет <...>»*. Короткий объем письма обусловлен нехваткой времени, что отличает их от мемуаров, имеющих большой объем: мемуары в основном пишут люди пожилого возраста, владеющие свободным временем, чтобы обдумать, написать, произвести рефлексию. Нормативный аспект фронтовых писем обусловлен невысоким, в основном, уровнем образования. Также важен и фактор адресата: они пишут письма таким же «простым» людям, как и они сами – это родные, близкие люди, примерно такого же уровня образования.

Таким образом, в ходе исследования были выделены общие и различные жанровые признаки исследуемых объектов. К общим признакам относятся следующие характеристики: военная тематика, русская (советская) культура, некоторые субтанциональные признаки, такие как рукописный текст, субстрат и орудие написания. К различным признакам мы отнесли: адресата, автора, цели и сам знак – текст письма.

Используемая литература

1. Крючкина Н. Ю., Рабенко Т. Г. Личное письмо как жанр естественной письменной речи: гендерный аспект // Естественная письменная русская речь: исследовательский и образовательный аспекты: Сборник научных статей / науч. редактор Н.Б. Лебедева. Кемерово, 2016. С. 175-180.

2. Лебедева Н. Б. Некоторые аспекты исследования естественной письменной русской речи. // Естественная письменная русская речь: исследовательский и образовательный аспекты: Материалы научно-практической конференции / Под ред. Н. Д. Голева. Т. 1. Проблемы письменной речи и развития языкового чувства. Барнаул, 2002. С. 267-274.

3. Лебедева Н. Б., Зырянова Елена Геннадьевна, Плаксина Наталья Юрьевна, Тюкаева Надежда Ивановна. Жанры естественной письменной речи:

Студенческое граффити, маргинальные страницы тетрадей, частная записка. – М.: КРАСАНД, 2011. – С. 18.

Т. Р. Венерцева
Россия, г. Барнаул,
Алтайский государственный педагогический университет
Научный руководитель: д. филол. н., профессор Н. Н. Шпильная

СООТНОШЕНИЕ ПРЯМО-НОМИНАТИВНОГО И КОСВЕННО-НОМИНАТИВНОГО ЗНАЧЕНИЯ РУССКИХ БИОНИМОВ В ОБЫДЕННОМ МЕТАЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА

Аннотация

В статье раскрываются особенности функционирования в сознании носителей русского языка прямо-номинативного и косвенно–номинативного значений бионимов. Для наивного носителя языка метаязыковая деятельность выступает в форме способа систематизации знаний о языке в целостном образе для достижения успеха в коммуникации. В ходе работы было проведено анкетирование, результаты которого подтвердили исходную гипотезу – прямо-номинативное значение русских бионимов является первичным, в отличие от производного, косвенно-номинативного.

Ключевые слова: лексическое значение, бионим, обыденная метаязыковая деятельность.

Особенность предлагаемого в данной статье лексикологического исследования заключается в том, что объектом его изучения становится обыденное сознание носителей русского языка. Предметом изучения выступает соотношение прямо-номинативного и косвенно-номинативного значения русских бионимов в обыденном метаязыковом сознании носителей языка. Материалом для исследования послужили 20 бионимов: *коза, лиса, морж, медведь, ворона, змея, корова, ласточка, лебедь, обезьяна, петух, заяц, орел, осел, жаворонок, блоха, волчий, червь, гад, ленивец.*

Гипотеза нашего исследования следующая: косвенно-номинативные значения бионимов являются вторичными в сознании носителей русского языка, в отличие от прямо-номинативного значения. Тот факт, что косвенно-номинативные значения являются вторичными в словарной статье, не доказывает, что они реально функционируют как вторичные номинации, так как словарная статья написана в предписательном аспекте, она предписывает то или иное значение, их расположение в структуре полисеманта. Нас же интересует не предписательный, а описательный аспект исследования. Другими словами, в центре нашего внимания – реальное функционирование косвенно-номинативных значений в обыденном метаязыковом сознании рядовых носителей русского языка, их соотношение с прямо–номинативными значениями в структуре полисеманта.